

**THESIS**  
**ASSESSING THE QUALITY OF TRANSLATED**  
**NARRATIVE TEXT PRODUCED BY STUDENTS**  
**OF ENGLISH EDUCATION PROGRAM OF WIDYA**  
**MANDIRA CATHOLIC**  
**UNIVERSITY KUPANG BATCH 2017**



**EUFRASIA ANASTASIA DOS SANTOS**  
**REG. NO. 12116014**

**ENGLISH STUDY EDUCATION PROGRAM**  
**TEACHER TRAINING AND EDUCATIONAL SCIENCES**  
**FACULTY**  
**WIDYA MANDIRA CATHOLIC UNIVERSITY**  
**KUPANG**  
**2020**

**THESIS**

**ASSEESING THE QUALITY OF TRANSLATED  
NARRATIVE TEXT PRODUCED BY THE STUDENTS  
OF ENGLISH EDUCATION PROGRAM OF WIDYA  
MANDIRA CATHOLIC  
UNIVERSITY KUPANG BATCH 2017**

**Presented in Partial Fulfillment of the Requirements for Sarjana Pendidikan  
Degree in English Language Education**

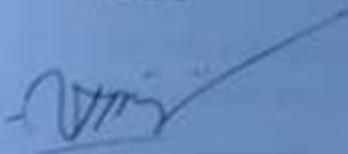
**Eufrasia Anastasia Dos Santos  
REG. NO. 12116014**

**ENGLISH EDUCATION STUDY PROGRAM  
TEACHER TRAINING AND EDUCATIONAL SCIENCES  
FACULTY  
WIDYA MANDIRA CATHOLIC UNIVERSITY  
KUPANG  
2020**

THESIS  
ANALYSING THE QUALITY OF TRANSLATED NARRATIVE  
TEXT PRODUCED BY THE STUDENTS  
OF ENGLISH EDUCATION PROGRAM OF WIDYA MANDIRA  
CATHOLIC  
UNIVERSITY KUPANG BATCH 2017

Approved by

Advisor I



Dra. Floribertha Lake, SS,MA  
NIDN. 0802046401

Advisor II



Dr. Elvis Albertus Bin Toni, S.Pd, MA  
NIDN. 082303101

Acknowledged by

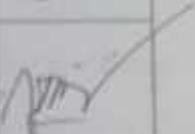
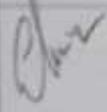
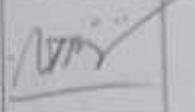
Head of English Education study program  
Teacher training and Educational sciences Faculty  
Widya Mandira Catholic University  
Kupang



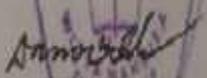
Dr. Elvis Albertus Bin Toni, S.Pd, MA  
NIDN. 082303101

**This Thesis was defended on December 29<sup>th</sup>, 2020**  
**Board of Examiners**

This Thesis was defended on December 29<sup>th</sup>, 2020  
Board of Examiners

No	Names	Positions	Signatures
1	Dra. Floribertha Lake, SS, MA NIDN. 0802046401	Chairwoman	
2	Dr. Elvis Albertus Bin Toni, S.Pd, MA NIDN. 082303101	Secretary	
3	Dr. Priscilla Maria Assis Hornay, S.Pd, MA, M. ED NIDN. 0808048601	Examiner I	
4	Dr. Drs. Kletus Erom, M. Hum NIDN. 0830095901	Examiner II	
5	Dra. Floribertha Lake, SS, MA NIDN. 0802046401	Examiner III	

Acknowledged by



Mengesabkan  
Fakultas Keguruan Dan Ilmu Pendidikan  
Dr. Damiantus Tolok, MA.

Head of English Education Study  
Program of EKIP Unika Widya Mandira  
Kupang



Dr. Elvis Albertus Bin Toni, S.Pd, MA  
NIDN. 0823028101

iv

## **ACKNOWLEDGEMENT**

First of all, I would like to thank Jesus Christ because of His blessings and guidance, the writer can finish this thesis. I would like to thank Mother Mary for she constantly prays for me and guard me to be faithful believe to her son, Jesus. God has also shown His Kindness through others who helped the writer in their own ways. For this reason, the following persons should be mentioned and thanked.

1. Father Dr. Philipus Tule, SVD, the Rector of Widya Mandira Catholic University, who manages the university and supervises the faculties and the study programs, including the English Education Study Program where the writer studied to get Sarjana Degree in English Language Education.
2. Dr. Damianus Talok, MA, the Dean of Teacher Training and Educational Sciences Faculty of Widya Mandira Catholic University, who wisely manages the faculty and handles all the administrative affairs for this thesis.
3. Dr. Elvis Albertus Bin Toni, S.Pd, MA, the Head of English Education Study Program, who wisely manages the program and handles all the administrative affairs for this thesis.
4. Dra. Floribertha Lake, SS, MA, the first advisor, and Dr. Elvis Albertus Bin Toni, S.Pd, MA, the second advisor, who have patiently guided the writer in writing the proposal, conducting the research, and writing this thesis.
5. Dr. Priscilla Maria Assis Hornay, S.Pd, MA, M, Ed the first panelist/examiner, and Dr. Drs. Kletus Erom, M. Hum the second panelist/examiner.

6. All the lecturers of English Education Study Program of the Teacher Training and Educational Sciences Faculty of Widya Mandira Catholic University, who have provided the writer with full knowledge and skills as an English teacher to be.
7. All the administrative staffs in the levels of study program, faculty, and university who have done all administrative affairs.
8. All informants for their participation and support to the writer during the research for this study.
9. All her fellow students at the English Study Program of the Teacher Training and Educational Sciences Faculty of Widya Mandira Catholic University, who have given help and motivation in many things contributing to the success of writing and defending this thesis.
10. Augusto Dos Santos the writer's beloved father, and Eliza Goncalves, the writer's beloved mother, who have given birth, motivation, and have always been waiting for the writer's success of getting Sarjana Degree (S.Pd) in English Language Education.
11. Her brother, Melqui Vitalis de Gloria Dos Santos, sisters, Gloria Estefania Dos Santos, Maria Erica Dos Santos for their prayer, togetherness, motivation, and patience.
12. Her beloved Andreas Cornelis Esse for his prayer and motivation.
13. My beloved friends, Amel, Mella, Oa, Edel, Mika, Apika, Memmy, Sitty, Ermon, Lenna. For their support, motivation, and togetherness.

'To make errors is human being'. As the work of human being this thesis still has many errors both in content, grammatical aspects and technical aspects. Its errors become the writer's own responsibility. However, its

strength is the merit of many persons so it is worth thanking them. May God bless them.

Kupang, Nopember 2020

The Writer

## **MOTTO**

**“TO GET A SUCCESS, YOUR COURAGE  
MUST BE GREATER THAN YOUR FEAR”**

(Eufrasia Anastasia Dos Santos)

## **DEDICATION**

### **THIS THESIS IS DEDICATED TO:**

1. My beloved Father Augusto Dos Santos and Mother Eliza Goncalves
2. My beloved brother and sisters
3. My beloved Andreas Cornelis Esse
4. My beloved relatives
5. My beloved friends
6. My almamater, Widya Mandira Catholic University, Kupang

## ABSTRACT

This study entitled “ ASSESING THE QUALITY OF TRANSLATED NARRATIVE TEXT PRODUCED BY THE STUDENTS OF ENGLISH STUDY PROGRAM OF WIDYA MANDIRA CATHOLIC UNIVERSITY BATCH 2017 “. It was conducted to translated the narrative text, is the translation from Indonesia Reading text into English Of The Students Of English Catholic University Bach 2017 good or bad ?

It was conducted to answer the following questions. Is the translation from Indonesia Reading text into English Of The Students Of English Study Program of Widya Mandira Catholic University Bach 2017 good or bad ?

What are the factors that determine the quality of students translation?

The objectives of the study are to know translation from Indonesia Reading text into english of the students of english study program of Widya Mandira Catholic University Batch 2017.

In translating on Indonesia reading text into English. The writer used descriptive qualitative method. The subject of this study where the students of english study program of Widya Mandira Catholic Bach 2017. There where 10 students as subjects in collecting data. The writer gave a text in form of the text that the writer prepared. The text entitled “ mountain GUNUNG LAKAAN TEMPAT ASAL MULA MANUSIA PERTAMA DI BELU” based on the result of analysis, the conclusions of the study are: the are students translation some students who translate very well and there also some students the way of translating as bad.

( vocabulary, grammar).

So the could not translate corectly . Based on the result of this study, suggestions are: in translating a reading text, students need to know attention to the vocabulary and grammar used so that student’s can translate the text well.

## TABLE OF CONTENTS

	Pages
INSIDE TITLE.....	i
FORMAL REQUIREMENT OF THESIS WRITING .....	ii
APPROVAL .....	iii
EXAMINATION BOARD .....	iv
ACKNOWLEDGEMENT .....	v
MOTTO .....	vi
DEDICATION .....	vii
ABSTRACT.....	ix
TABLE OF CONTENTS .....	x
CHAPTER I INTRODUCTION .....	1
1.1 Background of the Study .....	1
1.2 Statement of the Problem.....	2
1.3 Research Questions .....	2
1.4 Purpose of the Study .....	3
1.5. Significances of the Study .....	3
CHAPTER II REVIEW OF RELATED LITERATURE .....	4
2.1 Theory .....	4

2.1. Related Studies .....	6
2.1. Characteristics of Translation.....	7
2.1. Function of Translation .....	8
2.1. Types of Translation.....	8
2.1. Narrative text.....	12
2.1. Narrative text.....	13
2.1. Conceptual Framework .....	15
CHAPTER III RESEARCH METHODOLOGY .....	17
3.1 Research Design .....	17
3.2 Subject of the Study .....	17
3.3 Research Instrument .....	17
3.4 Procedure of the Study .....	17
3.5 The Procedure of Data Analysis.....	18
CHAPTER IV DATA ANALYSIS AND DISCCUSION.....	19
4.1 Data Analysis .....	19
4.2 The Identification Of The Student’s Translation: Good or Bad.....	25
4.2. Discussion .....	58
CHAPTER V CONCLUSION AND SUGGESTIONS .....	59
5.1 Conclusion.....	59
5.2 Suggestions.....	59
BIBLIOGRAPHY .....	60
APPENDICES.....	61